

## Garden Architecture and Literary Manifestation of SuiYuan in the Western Region in the poets in the Qing Dynasty

Liu Jiaying<sup>1</sup>, Wang Menghu<sup>2</sup>

<sup>1</sup>(Department of Chinese Language and Literature of Northwest Minzu University, Lanzhou, Gansu, China, P.R.)

Lanzhou City University, Lanzhou, Gansu, China, P.R.)

<sup>2</sup>(Lanzhou City University, Lanzhou, Gansu, China, P.R.)

**Keywords:** Qing Dynasty, The Western Region, Poets, SuiYuan, Literary Manifestation

**Abstract.** Since the Western Regions was another conquered by the troops of Emperor Qianlong and Jiaqing, DaoGuang(1736-1850). A majority of exiles were sent to the western region. Scholars were restricted by political events and status. The region has seen the buildings of a large number of public and private gardens. The most representative ones were "Wulumuqi and Ili Garden". SuiYuan Garden and others Garden etc, which not only vividly reflected the maturity of Chinese classical garden construction in western frontier, but also the profile of political stability in the Western Regions. These gardens provided them with private places to organize literary activities and promote the cohesion of literati groups. It enriches the leisure life of literati in western regions and forms a unique literary landscape.

## 从伊犁“绥园”看清代西域文人构筑文学景观

刘佳莹<sup>1</sup>, 王梦湖<sup>2</sup>,

<sup>1</sup>西北民族大学文学院, 博士生, 兰州, 甘肃, 中国 730070

兰州城市学院, 讲师, 兰州, 甘肃, 中国 730070

<sup>2</sup>兰州城市学院, 副教授, 兰州, 甘肃, 中国 730070

**关键词:** 清代; 西域; 流人; 绥园; 文学景观

**中文摘要.** 清代乾嘉时期, 大量边臣、戍客、布衣文士的涌入为西域新疆带来了文化上的交流。文人学者碍于政治时事、身份的拘限, 多依附于以伊犁将军为代表的各级疆臣, 成为他们的幕僚, 获得身份上的便利。日常事务之余, 以官邸园林、私人园墅、公共园林为场域, 西域流寓文人在会宴游览、燕息述怀之余, 留下大量诗文碑记。虽然地处边疆, 西域的这些园林凭借士人的审美眼光去营造和构筑, 以其雅致的景观为文人的创作提供了素材, 从而丰富了西域文人的休闲生活, 形成了一道独特的文学景观。

### 1. 引论

自乾隆二十四年后, 平定天山南北收回西域后, 大批满、蒙、回、汉官员任职于此地。随着军府制度为主的行政体制的完善, 清廷委任了大量满蒙贵族出身的边疆官吏, 常年驻守于此, 官署、庭院和园林获得了迅猛的发展。任职之后的边臣们不但在本地构筑宅地, 而且在任职各地也较为普遍地建造园林。光是伊犁和乌鲁木齐两地, 就有不下数十处当时知名的园林。

清代西域边陲的园林，论起富丽典雅、风趣别致，自然不能与京城和江南的园林相媲美。但它们作为边疆重臣、富庶商人的私人天地，既是其建构生活品位的处所，亦是西域文学育化的空间。园林作为人文景观，要传之后世，还需要文人书写来彰显，所谓园以文传，文因园成使得它们从景观，通过“景借文传”逐渐成为文学景观。

## 2. 清代西域园林亭台为主的文学景观分布概况

清代西域地区作为边陲一域，文化景观生成有赖于文化历史传统，人名名作的加持。根据官修史志、地方文献、文人诗文集等查找爬梳，清代新疆的文学景观可以分为以下三种：其一自然类，以巍峨山脉、龙沙葱雪、瀚海松林为历代文人所吟诵，清代满族官员国梁和汉族官吏方士淦、曹麟开皆有诗文吟咏新疆八景；其二、兼具自然与人文类景观，这类景观既有自然要素，又具备人文要素，是上述两种景观的综合体，诸如乌鲁木齐依山而建的红庙，交河故城、楼兰遗址等等；第三种，就是本文主要探讨的纯粹人文类的文学景观，人文类景观的驰名，有赖于文人墨客的创作与传播。现将伊犁地区的文学景观简要列举如下：

**1. 楼阁：**“鉴远楼”，又名望河楼。<sup>①</sup>坐落于伊犁河北岸临河而立。距离惠远城南门外龙王庙不远。乾隆四十年(1775)，由当时的伊犁将军伊勒图督建此楼，并题额命名为“鉴远”。鉴远楼曾是居住在惠远城的满汉达官、显宦富商、文人墨客凭临观景、宴集吟咏的名胜。许多伊犁文人的诗文中都提到“鉴远楼”。<sup>②</sup>道光二十三年(1842)，林则徐流放伊犁，曾在日记中载：“早晨吟仙、子期来，留与共饭，饭后五人同出南关，观伊犁河……前此河滨龙王庙有望河楼，道光癸巳(1833)大水，庙与楼俱溃入河，遂于河北百余丈外复建龙王庙，是日亦至庙中一观。”<sup>③</sup>根据林则徐笔记可知，道光年间，此楼被河水冲毁，不复存在了。伊犁文人们也就少了一个休闲的好去处。

**2. 文人居所花园：**比园林规模较小，多是流寓文人居住，地方有限，但凭借文人养花栽培、悉心经营，在文人笔下也颇有一番风趣。环碧轩，洪亮吉赴伊犁百日，被安置于一所西城官墅，该所皆因“高柳百株，亭亭蔽日，”故而得名环碧。“五柳园”为广西柳州人、原台湾道杨廷理的居所。他曾作《五柳园漫兴六首》，吟咏居所陈设布置和环境氛围，题目为：《曲院蒔花》、《南窗柳翠》、《方池泛舄》、《小圃新蔬》、《据梧学书》、《夜月独钓》。“西圃”，伊犁抚民同知庄肇奎在伊犁戍所以西开辟筑屋、蒔花种园的所在。庄肇奎还有仿效竹枝词的长诗记录西圃从开辟到完成的整个过程。

**3. 园林：**伊犁官私园林多集中在乾隆、嘉庆、道光三朝。这些主要集中在惠远城以及其周边城市，据统计多达16处<sup>④</sup>。

**惠远城：**以堂皇恢弘著称、首屈一指历代伊犁将军的官邸园林。堪称伊犁九城富丽堂皇所在。张广埏、韦佩金、林则徐均有亲历记载，韦佩金与嘉庆五年遣戍伊犁受聘于时任伊犁将军的蒙古官员松筠，曾提到署内“野堂”、“亦园”等园林布局。其余多是私人花园如：施光格的醒园、斗母阁，赵氏别墅、协领德兴的德园、未能查到所有者，但在流寓文人诗文集里有载录的成园、绿绮园、朴园。

**惠远城以北：**徐园，霍氏园林，锡拉善所拥有的两座私人花园，其一在惠远城北三里，其二在惠远城东北红山嘴，名绿云村，又曰红杏山房。坐落陈设十几处，园内种植芍药上千株。此外还有伊昌阿的愉园，略逊于锡氏。

<sup>①</sup> 伊犁文人多登临“鉴远楼”，“望河楼”并以此为题赋诗。今人学者齐清顺推测：“诗文中可以看出，望河楼与前述鉴远楼一样，同样是当时当地的一大名胜。然查阅舒其绍在《听雪集》卷4有记载：“望河楼即鉴远楼，在大河北岸，碧树周围。雪峰环拥。亭台上下，草木芬芳，为伊江胜游之所。”盖因伊犁将军伊勒图督建此楼，题额曰“鉴远楼”，俗称“望河楼”。

<sup>②</sup> 赖洪波在《清代惠远城望河楼及其文化镜像剖析》细检星汉先生的《辑注》中，惠远城诗客的诗作中，有关望河楼的诗作有7人共计35首。详见于伊犁师范学院学报（社会科学版）2017年第3期。

<sup>③</sup> 见于《癸卯日记》陈锡祺，主编。《林则徐奏稿，公牍，日记补编》[M]。广州：中山大学出版社，1985。

<sup>④</sup> 有关伊犁园林的详细介绍可以参考吴华锋“清代伊犁的园林建筑及其文学表现”一文，收录于西域文史(第十一辑)，该文有列表并附绘地图以考证伊犁地区的园林，本文有关伊犁地区园林数据参考该文，特此说明。

塔城西南：汉军正红旗人，原江南盐巡道朱尔庚额的且园。徐松《西域水道记》有载：园中有楼，名曰面面山楼。徐松还曾化用陶渊明田园诗句为面面山楼题写楹联。

绥定城：张云千的张氏园林，刘化行的刘氏园林，以及本文着重作为主要研究对象的一一绥园。

### 3. 历经乾嘉道三朝并不断扩充修缮的绥园

在时人看来，伊犁、乌鲁木齐虽是殊方，但气候适宜且多是绿洲。城中各处皆是榆柳成林，清流环绕。舒其绍《江南巷》诗也记载了伊犁北外江南巷多烟花荟萃。江南人对园林的酷爱和独特的审美眼光，影响了满族官员、边陲士人的审美取向。清代汉族官宦士绅喜爱园林，以园林风雅遣怀。远在西域的文人为了展现文化品位，尤为珍视居室的精雅、园林的构筑。文人移栽花木，点缀园圃。如贬谪伊犁的原浙江布政使归景照，善莳菊花，每逢重阳都与宾客赏花游园。洪亮吉记录客居文人是如何充分调动起对自然之美的构建，日常政务之余去静心挑选堆山置石、凿池引泉、题额亭台的构园过程。造景中更是融入文人的思乡情愫、审美趣味、隐逸心态，蕴含着文人生活的情趣。<sup>①</sup>文人居所因此被赋予了一层审美意义。

大量疆臣幕僚、文人墨客集中在伊犁九城中。其中绥定城的名园一一“绥园”是伊犁最富盛名的游览之地，它与鉴远楼一样，成为了清代西域时人心中名胜。绥园为清人所建，历经乾嘉道三朝多次易主，经过不断翻修，不同时期客居在此的清人用诗文、笔记记录其当时的方位建筑，楹联布置等细节。草木山石、亭台楼阁，都成为清代新疆文人日常游览赏花、观鱼、诗书、作画、踏雪、宴饮、雅集的绝妙之地，可见清代西域官吏文人生活的细致与用意的精巧，如此诗情画意的空间，凝结文人构园如诗画般的情思。西域园林是自然美与建筑美的融合，它们是文人雅士流寓苦闷生涯中休闲静思的理想世界。

绥园，又名“会芳园”。在绥定城总镇都督府署之东，创始人为镇台德光。后为继任皂君保接镇而扩建。绥园将巴蜡庙、关帝庙及射圃、亭台、池岛、水阁诸多景观结合在一起。营造工匠们凿渠引水，蓄池养鱼，增添景致的灵动。是西域园林当中的佼佼。王大枢在《西征录》卷四《杂撰》记载甲寅年此园尚未正式署名。在宴园中，王大枢应园主德光邀请正式为该园定名“绥园”。绥园每逢中秋八月十五游人如织，灯火通明，彻夜游玩的盛况。自咸丰年间后诗文中不复记载踪迹，作为西域园林的典型，绥园的荣衰与清廷经营西域的兴衰起伏相始终。

此外，一些著名文士的零星篇章对绥园的建构等细节也做了有益的补充。洪亮吉遣戍伊犁惠远时曾多次游览该园，受蒙古讷总镇题额之邀请，给该园门榜题名“会芳”二字，故而绥园又得名“会芳园”。洪亮吉作为清代知名学者，以骈文著称，因上书嘉庆皇帝言事而获罪，百日旋即赐环，虽然未有留下关于绥园的文章，但在日记中洪亮吉感慨出关后直至伊犁各处，所见园亭之胜以绥定城总兵官廨，即绥园为第一。其所见“荷池至五六处，皆飞楼僚阁，绕之老树数百株，皆百年以外物。”<sup>②</sup>“戟门东去水潺缓，山色周遭柳作垣”，会芳园水流潺潺，群山环绕，垂柳如屏，难怪洪亮吉认为，“日昃马行三十里，纳凉须住会芳园。”<sup>③</sup>因其风景秀丽、清凉幽爽是当时达官贵人、文豪学士游览的首选地。

陈寅，原为英德知县，因忤上官于乾隆三十六年被发配伊犁。常驻伊犁达十五年之久，是目前所知清代官员流放西域最久的。陈寅将绥园比作蓬莱仙境和世外桃源，“不识遐荒境，边屯亦有园。溪中见蓬岛，林外认桃源。”园内杨柳依依、芙蓉清露，如此美景，诗人认为不需要任何粉饰，“何须金彩饰，雅胜乐游原”。绥园占地颇广，水陆相间，亭台倒映“一水通溪路，双桥夹镜开，山光穿日月，池影倒楼台”，庭园浓翠叠碧，鸣禽聚集啾啾，繁华蝶舞踟蹰，“林密禽方聚，花繁蝶自来”，诗人笔下的绥园动静相宜，眼观耳闻是一派生机勃勃的

<sup>①</sup> 徐溪《合和生一一清代新疆汉族文人休闲文化考论》山东大学博士论文，2015年。

<sup>②</sup> 洪亮吉《天山客话》引自《洪北江全集》授经堂家藏本

<sup>③</sup> 洪亮吉《伊犁纪事诗四十二首》引自《洪北江全集》授经堂家藏本



景象。

咸丰九年(1859)，雷以馘由伊犁赴西安途中作，经过绥园暂宿，作七律诗《宿绥定镇园亭》：“镇名绥定最严扃，东去依然此处经。水美田肥欢士马，池深木茂好园亭。牡丹嫩叶才舒紫，杨柳新梢少带青。为谢主人通款洽，得容归骑一宵停。”此诗对仗工整，写的是绥定的初春景色。诗人蒙赦起复，心情大为舒畅，所见一切必然会充满生机。牡丹初绽，杨柳新绿此诗写得舒缓、优美、清新，与初春景色相得益彰。

林则徐流放至伊犁，途经绥定城，受到总戎福泽轩的接待。曾在绥园留宿，随后多次受邀，携家眷与好友邓廷桢、邓子期、常靖亭等畅游该园。其在伊犁作有多篇日记谈到绥园。现摘录一则：

辛酉（4月17日）。晴

福泽轩总戎招余及两儿同往绥定城之绥园看花。及两儿受福泽轩总戎邀约前往绥园游园……日来桃杏已谢，梨花正盛，其密者如关内绣球；平婆果花亦正开，红白相间，似西府海棠。”福泽轩设宴，七人共席。饭罢复共赴其城东，略观水木之胜，未刻别归。<sup>①</sup>

清代流寓文人赴西域多以诗文著称，清代西域诗数量为冠，其次有不少文章，散曲、戏曲未能有之。词主要是林则徐与邓廷桢相互酬和所作，其中就有两阙金缕曲以绥园为题，分别是《金缕曲·春暮和嶰筠绥定城看花》，《金缕曲·协少穆游绥园》。依据林则徐《癸卯日记》所载正是林、邓携众人游绥定城郊和绥园后所作。“绝塞春犹媚。看芳郊、清满漾碧，新芜铺翠，一骑穿尘鞭影瘦，夹道绿杨烟腻。听陌上、黄鹏声碎。杏雨梨云纷满树，更频婆、新染朝霞醉。联袂去，漫游戏。”<sup>②</sup>写绥定暮春绝塞盛景，令诗人们赏心悦目之余，瞬见绿阴如水。春去人犹客居此。弹指一挥间，今昔感叹际遇，不由增添了惆怅。

可见绥园作为景观，游历的官员士人因身世经历、周遭际遇的不同，加上时序差异，景物的四季轮转不同，自初春到暮春，桃梨芳菲、牡丹芙蕖、杏花纤秾，草木风物，总是关情。文人笔下的绥园成了他们心境的绝佳投影。

## References

- [1] Researches in Chinese Economic History, *ZhongHua Book Company*,2008.
- [2] XingHan, A Study of Xiyu Poetry in the Qing Dynasty, *Shanghai Ancient Books Publishing House*,2009.
- [3] XingHan, Notes on Poems from The Western Regions of the Qing Dynasty, *Xinjiang People's Publishing House*,1996.
- [4] ZhongXingqi, Anthology of prose from the western regions, *Xinjiang People's Publishing House*,1995

<sup>①</sup>《林则徐全集·日记卷》

<sup>②</sup>录自林则徐《云左山房诗钞》附卷